

訳者あとがき

「知の頂点へ」(原題 Tieteen Huipulla)の著者オルリ・レヘト (Olli Lehto) はフィンランドの数学者である(名はオルリと表記したが、実際にはオッリと聞こえるだろう)。1925年ヘルシンキに生まれ、1949年にロルフ・ネヴァンリンナの指導のもとでヘルシンキ大学の博士の学位を取得した。専門は幾何学的関数論である。1961年から1988年にかけてヘルシンキ大学教授、その後も大学の要職を歴任し、1988年から1993年の期間は総長であった。1978年の国際数学者会議ヘルシンキ大会では組織委員長を務めた。1983年から1990年の間は国際数学連合の事務局長。1965年にSpringer社から刊行されたK. ヴィルタネンとの共著 *Quasikonforme Abbildungen* (1973年にその英語訳版 *Quasiconformal Mappings in the Plane* が出版された)は擬等角写像論を本格的に学びたい者への格好の入門書である。他の著書にSpringerの *Graduate Texts in Mathematics* シリーズの一卷 *Univalent Functions and Teichmüller Spaces* (1987年刊)がある。ロルフ・ネヴァンリンナの伝記 *Korkeat Maailmat* も執筆している。蝶の採集を趣味にしていた。2020年に95歳で死去。

私ごとであるが、訳者は1989年9月から翌年6月までフィンランド政府の奨学金を得てヘルシンキ大学に留学した。その奨学生試験を一度失敗して、二度目の挑戦のときに大学四年次の数学講究で上記の擬等角写像の本(英語版)を読んだという理由だけで、無謀にもレヘト教授に推薦状を依頼する手紙を出した。快諾の返事の手紙をいただき、おまけに依頼の手紙に別刷を添付した私の論文の結果に対して *Congratulations* という文字があるのを見たときのうれしさは忘れられない。当時レヘトはヘルシンキ大学総長であったのだが、私はそのことを知らず、それどころか、私の受け入れ教員になってくれたミカ・セッパラ(フィンランドではミカやユカは男性名である)によるとレヘトはフィンランドでは大統領らに次いで四番目に偉い人だという。はからずも私は最強の推

薦状を手にしたのだった。レヘト教授は月に一度数学教室に姿を見せるか見せないかだったので、話をする機会は多くなかった。超大物にも関わらず数学教室の研究室と他の研究者とシェアしていた。

2013年ヘルシンキで開催された第22回ネヴァンリンナ・コロキウムの際にこの本の存在を知り、映画「かもめ食堂」の一シーンにも登場したアカデミア書店で購入した*。フィンランド語を忘れないように訳していたものがこの度出版されることとなった。もたもたと訳していたせいでレヘト先生の生前に間に合わなかったのが残念である。

最後に、翻訳に対して貴重なコメントをくださった中村豪氏と森藤孝之氏と柳下剛広氏、出版への道筋をつけてくださった大沢健夫先生と足利正先生、本書刊行のために尽力いただいた内田老鶴圃の内田学氏に心からお礼申し上げます。

* 「かもめ食堂」：群よう子原作，萩上直子監督・脚本(2006年)。フィンランド・ヘルシンキにオープンした小さな食堂。三人の日本人女性とフィンランドの人々との日常をつづる。

「アカデミア書店」：フィンランド・ヘルシンキにある老舗書店。

訳者略歴

中西 敏浩（なかにし としひろ）

1958年 兵庫県に生まれる。

1981年 京都大学理学部卒業。

静岡大学助手・助教授，名古屋大学助教授，鳥根大学教授を経て，

現在，鳥根大学名誉教授。

理学博士

専門 複素解析学

TIETEEN HUIPULLA Lars Ahlforsin elämä

2026年5月15日 第1版発行

訳者の了解に
より検印を省
略いたします

著 者 Olli Lehto
訳 者 中西 敏 浩
発 行 者 内 田 学
印 刷 者 山 岡 影 光

知の頂点へ

—ラルス・アールフォースの生涯—

発行所 株式会社 内田老鶴堂 〒112-0012 東京都文京区大塚3丁目34番3号

電話 03(3945)6781(代)・FAX 03(3945)6782

<https://www.rokakuho.co.jp/>

印刷・製本/三美印刷 K.K.

Published by UCHIDA ROKAKUHO PUBLISHING CO., LTD.

3-34-3 Otsuka, Bunkyo-ku, Tokyo, Japan

U. R. No. 693-1

ISBN 978-4-7536-0301-5 C3041

日本語翻訳 ©2026 中西敏浩